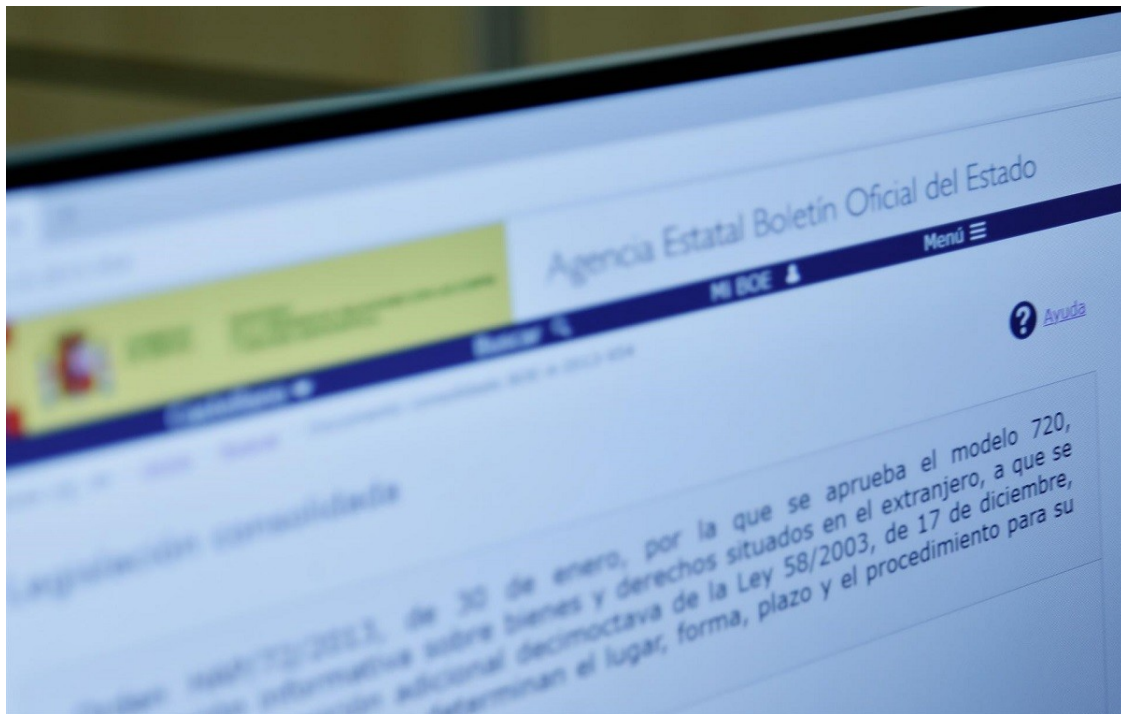


Mai tant! | Redacció | Actualitzat el 15/09/2022 a les 09:24

«Pajares de Yuso»: la sonada traducció del Pallars Jussà al BOE

Un reial decret es publica amb una traducció sorprenent que ha indignat el president Puigdemont



El BOE és el Butlletí Oficial de l'Estat | BOE

El **Butlletí Oficial de l'Estat (BOE)** ha publicat aquest dimecres, 14 de setembre, un real decret que regula la concessió sobre les **subvencions** a les centrals fructícoles afectades per les onades de fred que van tenir lloc entre el 2 i el 5 d'abril. Durant quatre dies, es van registrar a tot l'Estat glaçades poc habituals per a l'època que van malmetre molta fruita.

[intext1]

Entre les **comarques afectades** n'hi ha unes quantes de catalanes, que s'apunten a l'annex del document, entre les quals el **Pallars Jussà**, comarca on l'ametller es va veure especialment afectat. Lo més sorprenent és que tots els noms són en castellà (o en una mena de traducció a l'ús). Així, entre d'altres, el Pallars Jussà canvia el seu nom pel de **Pajares de Yuso**. O el del Baix Camp, per **Bajo Campo**. Ho podeu llegir en aquest enllaç.

Avui el BOE publica un Reial Decret q regula les subvencions a les centrals fructícoles afectades per les onades de fred de principis d'abril. En l'annex es relacionen les comarques afectades.El Pallars Jussà canvia el seu nom pel d Pajares de Yuso.Tots els noms estan en castellà
pic.twitter.com/eHj4A22qYB

? Núria Vilà i Rabella (@i_rabella) September 14, 2022

[intext2]

La sonada traducció ha indignat **Carles Puigdemont**. En una piulada, l'expresident de la Generalitat ho ha qualificat d'"**insult**" i "**xenofòbia**", així com una "**ofensa oficial a la llengua**". Però no només ha provocat enuig. També ha despertat l'enginy a les xarxes, els usuaris de les quals han reaccionat amb humor amb comentaris de tot tipus i, fins i tot, creant a Twitter el compte @PajaresdeYuso.

L'insult a la llengua catalana i al seu estatus de llengua oficial (també dels topònims) és publicat al BOE. El govern falta al respecte d'una forma grotesca. Riure's dels nostres mots és una forma de xenofòbia. Una ofensa oficial a la llengua de tot un poble. pic.twitter.com/L3s9inUofF

? krls.eth / Carles Puigdemont (@KRLS) September 15, 2022

Bienvenidos al territorio de Pajares de Yuso (o de abajo) pic.twitter.com/I5xzYdgv1i

? Pajares de Yuso (@PajaresdeYuso) September 15, 2022

[altres]